



GEMALINK INT'L PORT

Address: Tan Loc, Phuoc Hoa Ward, Phu My town, BRVT Province

Office: 06 Le Thanh Ton, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC

Website: gml.gemadept.com.vn

Email: info@gemalink.com.vn – Phone: 0254 247 9999

No./Số.:

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom – Happiness
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

Ho Chi Minh City, December 16th, 2024

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 12 năm 2024

ANNOUNCEMENT/ THÔNG BÁO

Operations at Gemalink International Container Terminal in public holidays of the year 2025

Kế hoạch khai thác tại Cảng Quốc Tế Gemalink trong các dịp nghỉ lễ trong năm 2025

Respectfully to/ Kính gửi tới:

- **Shipping lines/ Shipping agents – *Quý Hãng tàu/ Đại lý hãng tàu;***
- **Customers/ *Quý Khách Hàng.***

To ensure smooth services in public holidays of the year 2025, Gemalink Int'l Port hereby advises our operation plan at Gemalink Int'l Port as follows:

Để đảm bảo duy trì hoạt động và phục vụ tốt nhất cho các Hãng tàu, Đại lý Hãng tàu và Khách hàng trong các dịp nghỉ lễ trong năm 2025, chúng tôi xin thông báo kế hoạch làm hàng tại cảng Gemalink Int'l Port như sau:

1. Official Holidays/ Thời gian nghỉ lễ:

- **New Year Holiday 2025 / Tết dương lịch 2025**
01 (One) day – Wednesday, January 01st, 2025.
01 (Một) ngày – Thứ tư, ngày 01/01/2025.
- **Lunar New Year 2025 – Tết Nguyên Đán 2025**
09 (Nine) days – From Saturday, January 25th, 2025 (26th of Twelfth Lunar Month) to Sunday, February 2nd, 2025 (5th of First Lunar Month).
09 (Chín) ngày – Từ Thứ bảy, ngày 25/01/2025 (Ngày 26 tháng Chạp năm Giáp Thìn) đến Chủ nhật, ngày 02/02/2025 (Mùng 5 tháng Giêng năm Ất Tỵ).
- **Hung King's Commemoration Day – Lễ Giỗ Tổ Hùng Vương**
01 (One) day – Monday, April 7th, 2025.
01 (Một) ngày – Thứ hai, ngày 07/04/2025.
- **Reunification Day (April 30th) and International Labor Day (May 1st)**
Ngày Giải Phóng miền Nam 30/04 và ngày Quốc Tế lao động 01/05
05 (Five) days – From Wednesday, April 30th to Sunday, May 4th, 2025.
05 (Năm) ngày – Từ Thứ tư 30/04/2025 đến hết Chủ nhật ngày 04/05/2025.
- **Independence Day (September 2nd) - Ngày Quốc Khánh 2/9**
02 (Two) days – From Monday, September 1st to Tuesday, September 2nd, 2025.

02 (Hai) ngày – Từ Thứ hai 01/09/2025 đến hết Thứ ba ngày 02/09/2025.

2. Operational Plan/ Quy định làm hàng:

- During the official holidays defined in **item No.1**, Gemalink Int'l Port will maintain quayside operations including loading/discharging for mainliners/feeders/barges, gate will continue to work for Empty/Laden pickup/drop off as usual. For other services, we will observe the working time guided in general stipulation by the Government on public holidays.

Trong thời gian nghỉ lễ nêu tại Mục 1 ở trên, cảng quốc tế Gemalink vẫn tiếp nhận tàu, xếp dỡ hàng hóa xuất/nhập tàu, hạ bãi container hàng phục vụ xuất tàu và nâng/hạ container rỗng như bình thường. Đối với các dịch vụ khác, Gemalink thực hiện thời gian làm việc theo quy định chung của Nhà nước về chế độ nghỉ lễ.

- Upon special request for services other than the above-mentioned operations during public holidays, kindly send us a written notice **3 days in advance** for services to be carried out during public holidays. All requests will be considered on a case-by-case basis.

*Trong các trường hợp đặc biệt cần phải làm hàng trong thời gian nghỉ lễ nêu trên, đề nghị Quý Hãng Tàu, Đại lý Hãng tàu và Quý Khách hàng thông báo cho cảng Gemalink **trước ngày nghỉ lễ 3 ngày** đối với trường hợp làm hàng trong dịp nghỉ. Cảng Gemalink sẽ xem xét và có kế hoạch giải quyết cho từng trường hợp cụ thể.*

- For further information, please kindly contact/ Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ sau:
 - Gemalink's Planning Team – Operation Center / Đội trực ban kế hoạch – Trung tâm khai thác Cảng**
 - Email and hotline**

Department	Email	Hotline
Commercial Service <i>Thương vụ</i>	cms@gemalink.com.vn	0967247158
Shift Manager <i>Trưởng ca</i>	shift_managers@gemalink.com.vn	0963532342
Terminal Supervisor <i>Điều độ cảng</i>	ops@gemalink.com.vn	0967704615
Gate Team <i>Văn phòng cổng cảng</i>	gate.pln@gemalink.com.vn	0978906093
Yard Team <i>Kế hoạch bãi</i>	yard.pln@gemalink.com.vn	0978908545
Cargo Team <i>Kiểm soát hàng hóa</i>	cargo.pln@gemalink.com.vn	0978905787
Vessel Team <i>Kế hoạch tàu</i>	vessel.pln@gemalink.com.vn	0978907659

3. Storage Free Time/ Chính sách miễn lưu:

In order to support Shipping Lines/Shipping Agents and Customers for Cargo operations, beside the storage free time defined in terminal contract, Gemalink Terminal will additionally waive storage charge (in container yards) during the holidays with details as follows:

Để hỗ trợ cho các Hãng Tàu/ Đại lý hãng tàu và các Khách hàng, ngoài thời gian miễn lưu được quy định trong hợp đồng, cảng Gemalink sẽ miễn thêm phí lưu bãi như sau:

a. Applicable categories/ Đối tượng miễn lưu:

Laden import containers, laden transit/transshipped containers and laden re-export containers.
Container có hàng nhập từ tàu, container hàng trung chuyển / quá cảnh và container hàng tạm nhập tái xuất.

b. Free time/ Thời gian miễn lưu:

- **New Year Holiday 2025 / Tết dương lịch 2025**
01 (One) day – Wednesday, January 01st, 2025.
01 (Một) ngày – Thứ tư, ngày 01/01/2025.
- **Lunar New Year 2025 – Tết Nguyên Đán 2025**
09 (Nine) days – From Saturday, January 25th, 2025 (26th of Twelfth Lunar Month) to Sunday, February 2nd, 2025 (5th of First Lunar Month).
09 (Chín) ngày – Từ Thứ bảy, ngày 25/01/2025 (Ngày 26 tháng Chạp năm Giáp Thìn) đến Chủ nhật, ngày 02/02/2025 (Mùng 5 tháng Giêng năm Ất Tỵ).
- **Hung King's Commemoration Day – Lễ Giỗ Tổ Hùng Vương**
01 (One) day – Monday, April 7th, 2025.
01 (Một) ngày – Thứ hai, ngày 07/04/2025.
- **Reunification Day (April 30th) and International Labor Day (May 1st)**
Ngày Giải Phóng miền Nam 30/04 và ngày Quốc Tế lao động 01/05
05 (Five) days – From Wednesday, April 30th to Sunday, May 4th, 2025.
05 (Năm) ngày – Từ Thứ tư 30/04/2025 đến hết Chủ nhật ngày 04/05/2025.
- **Independence Day (September 2nd) - Ngày Quốc Khánh 2/9**
02 (Two) days – From Monday, September 1st to Tuesday, September 2nd, 2025.
02 (Hai) ngày – Từ Thứ hai 01/09/2025 đến hết Thứ ba ngày 02/09/2025.

During the holidays, our on-duty departments at the terminal keep working as usual and Gemalink shall suggest to the Customs to arrange personnel work on-duty to solve the arising issues.

Ngoài ra, trong các ngày nghỉ Lễ, các bộ phận hiện trường tại cảng vẫn làm việc bình thường và cảng Gemalink sẽ đề nghị cơ quan Hải Quan bố trí nhân sự trực giải quyết công việc.

We would like to express our sincere thanks to Shipping Lines/ Shipping agents and Customers for your support for Gemalink's services in recent times as well as in the future.

Xin trân trọng cảm ơn Quý Hãng Tàu / Quý Đại Lý Hãng Tàu và Khách Hàng đã ủng hộ cảng Gemalink trong thời gian qua và mong Quý đối tác tiếp tục tin tưởng, sử dụng dịch vụ của chúng tôi trong thời gian tới.

Best Regards/ Trân trọng kính chào./.

GEMADEPT TERMINAL LINK CAI MEP

TERMINAL JOINT STOCK COMPANY

Công ty Cổ Phần Cảng Cái Mép Gemadept – Terminal Link

Recipients / Nơi nhận:

- As above/ Như trên
- Board of Director of GML Int'l Port/ Ban TGD
- BD Dept/ Phòng Kinh Doanh
- Relevant Depts in Gemalink Int'l Port/ Phòng ban Cảng Gemalink
- Archive/ Lưu: VT